

**Zmluva o spolupráci pri realizácii časti stavby „Diaľnica D1 Bratislava,
križovatka Prievoz – rekonštrukcia, II. etapa“
č. SUB2019/012**

uzatvorená v zmysle § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a § 18 ods. 13 zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva**“) medzi zmluvnými stranami:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
IČO: 00 603 481
DIČ: 2020372596
V zastúpení: Ing. Arch. Matúš Vallo

(ďalej len „**Vlastník**“)

a

D4R7 Construction s.r.o.

Sídlo: Odborárska č. 21, Bratislava – mestská časť Nové Mesto 831 02
IČO: 50 245 350
DIČ: 2120264608
IČ DPH: SK2120264608
Zapísaná: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č.110266/B
Štatutárny orgán: Juan José Bregel Serna, konateľ / generálny riaditeľ / General Manager
Michael Heerdt, konateľ / Zástupca generálneho riaditeľa / Deputy General Manager

(ďalej aj „**D4R7**“),

(Vlastník a D4R7 ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivo aj ako „**Zmluvná strana**“)

Preambula

A. Slovenská republika zast. Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky (ďalej len „**Verejný obstarávateľ**“) a Zero Bypass Limited, spoločnosť založená a existujúca podľa práva Anglicka a Walesu, so sídlom CMS Cameron McKenna LLP, Cannon Place, Cannon Street 78, EC4N 6AF Londýn (Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska), súkromná akciová spoločnosť zapísaná v Companies House pod číslom: 9905508 (ďalej len „**Koncesionár**“) uzavreli dňa 20.5.2016 koncesnú zmluvu „Koncesia na projektovanie, výstavbu, financovanie, prevádzku a údržbu diaľničných úsekov D4 Jarovce – Rača a úsekov rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice“ (ďalej len „**Koncesná zmluva**“).

- B. Koncesionár uzavrel dňa 17.6.2016 zmluvu o dielo so spoločnosťou D4R7, (ďalej len „EPC Zmluva“), na základe ktorej sa zmluvné strany dohodli na zhotovení diela – projektovanie a realizácia, diaľničného úseku D4 Jarovce – Rača a úsek rýchlостnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice, za podmienok definovaných v EPC Zmluve (ďalej len „EPC Dielo“ alebo „Projekt“).
- C. Súčasťou EPC Diela je aj zabezpečenie príslušných povolení a realizácia stavebných objektov uvedených v tejto Zmluve.
- D. V súvislosti s uskutočňovaním Projektu je potrebné vykonať stavbu: Diaľnica D1 Bratislava, križovatka Prievoz – rekonštrukcia, II. etapa, ktorej predmetom je rekonštrukcia existujúcich mostov, ako súčasti rekonštrukcie existujúcej mimoúrovňovej križovatky Prievoz a zosúladenia napojenia diaľnice D1 a príslušných komunikácií s plánovanou výstavbou rýchlостnej cesty R7 v úseku Bratislava Ketelec – Bratislava Prievoz.
- E. Stavba Diaľnica D1 Bratislava, križovatka Prievoz– rekonštrukcia, II. etapa je podľa Koncesnej Zmluvy, súčasťou Projektu.
- F. Stavba Diaľnica D1 Bratislava, križovatka Prievoz– rekonštrukcia, II. etapa je umiestnená v katastrálnom území Nivy. Je riešená v rozsahu objektov 211-00 Oprava ľavobrežnej estakády – Most MŠ-2, 212-00 Oprava mosta na vetve OK-D1, 213-00 Oprava ľavobrežnej estakády most ŠM-1, 214-00 Oprava mosta TR-1, 215-00 Oprava mosta RT-1, 216-00 Oprava mosta 1 na OK, 217-00 Oprava mosta 2 na OK a 218-00 Oprava mosta na vetve D1-OK.
- G. Vlastník je vlastníkom časti pozemkov uvedených v prílohe 1 tejto Zmluvy, do ktorých bude v rámci Stavby bližšie špecifikovanej v článku I zasahovať D4R7. Zvyšné pozemky, do ktorých bude v rámci Stavby bližšie špecifikovanej v článku I zasahovať D4R7, sú vo vlastníctve Národnej diaľničnej spoločnosti, a.s. (ďalej aj „NDS“), ku ktorým má Vlastník zákonné vecné bremeno v zmysle § 4 zákona č. 66/2009 Z.z. o niektorých opatreniach pri majetkovoprávnom usporiadaní pozemkov pod stavbami, ktoré prešli z vlastníctva štátu na obce a vyššie územné celky.
- H. Vlastník bude v rámci stavebného konania na stavbu Diaľnica D1 Bratislava, križovatka Prievoz– rekonštrukcia, II. etapa vystupovať v pozícii stavebníka.

Článok I

Všeobecné údaje o stavbe

Celkový rozsah stavby – členenie stavby podľa objektov a stručný popis, ktoré sú vo vlastníctve Vlastníka:

SO 212- Oprava mosta na vetve OK-D1 (most dĺžky 120,27 m)

00 V rámci rekonštrukcie sa predovšetkým upravia a obnovia vybrané prvky stavby podľa záverov diagnostiky. Rekonštrukčné práce sa netýkajú základových konštrukcií. V rámci rekonštrukcie sa upraví a obnoví predovšetkým záverný múr, prechodová doska, nosné konštrukcie, drieky pilierov a mostný zvršok.

SO 216- Oprava mosta 1 na OK (most dĺžky 57,24 m)

00 V rámci rekonštrukcie sa predovšetkým upravia a obnovia vybrané prvky stavby podľa záverov diagnostiky. Rekonštrukčné práce sa netýkajú základových konštrukcií. V rámci

rekonštrukcie sa upravia a obnovia predovšetkým krídla opôr, prechodové dosky, nosná konštrukcia a mostný zvršok.

SO 217- Oprava mosta 2 na OK (most dĺžky 57,24 m)

00 V rámci rekonštrukcie sa predovšetkým upravia a obnovia vybrané prvky stavby podľa záverov diagnostiky. Rekonštrukčné práce sa netýkajú základových konštrukcií. V rámci rekonštrukcie sa upravia a obnovia predovšetkým krídla opôr, prechodové dosky, nosná konštrukcia a mostný zvršok.

SO 218- Oprava mosta na vetve D1-OK (most dĺžky 77,40 m)

00 V rámci rekonštrukcie sa predovšetkým upravia a obnovia vybrané prvky stavby podľa záverov diagnostiky. Rekonštrukčné práce sa netýkajú základových konštrukcií. V rámci rekonštrukcie sa upraví a obnoví predovšetkým záverný múr, prechodová doska, nosná konštrukcia, drieky pilierov a mostný zvršok.

(vyššie uvedené objekty sú ďalej označované len ako „Stavba“)

Článok II Predmet zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán súvisiacich so zabezpečovaním stavebného povolenia pre realizáciu Stavby.
2. D4R7 sa touto Zmluvou zaväzuje zabezpečiť na vlastné náklady vypracovanie projektovej dokumentácie pre Stavebné povolenie k Stavbám, všetku inžiniersku činnosť súvisiacu s vybavením potrebných vyjadrení, stanovísk, súhlasov, uzatvorenie príslušných zmlúv potrebných k vydaniu Stavebného povolenia a vydanie právoplatného stavebného povolenia na Stavbu.
3. D4R7 sa touto Zmluvou zaväzuje bezodplatne previesť na Vlastníka práva a povinnosti zo zmluvy o vyhotovení projektovej dokumentácie pre Stavebné povolenie, ako aj práva vyplývajúce z licencie na použitie projektovej dokumentácie ako autorského diela pre Stavebné povolenie s jej použitím na účely vyplývajúce z tejto Zmluvy a z povahy projektovej dokumentácie pre Stavebné povolenie.
4. D4R7 sa zaväzuje na svoje náklady vynaložiť všetko úsilie a na tento účel vykonať všetky právne aj faktické úkony k tomu, aby bolo vydané Stavebné povolenie, a to v lehote najneskôr do jedného roka od účinnosti tejto Zmluvy.
5. Vlastník sa zaväzuje, že D4R7 za účelom splnenia povinností podľa bodu 2 tohto článku udelí plnomocenstvo na konanie v jeho mene, ktorého návrh tvorí prílohu tejto Zmluvy.
6. Vlastník sa ďalej zaväzuje, že po nadobudnutí právoplatnosti Stavebného povolenia na Stavbu zmluvne prevedie práva stavebníka vyplývajúce z predmetného stavebného povolenia na Verejného obstarávateľa, a to na základe samostatnej trojstrannej zmluvy uzatvorenej medzi Vlastníkom, Verejným obstarávateľom a Koncesionárom.
7. D4R7 sa zaväzuje, že všetky dokumenty uvedené v bode 2 tohto článku budú v súlade s príslušnými ustanoveniami relevantných právnych predpisov, platných technických noriem, platnou územnoplánovacou dokumentáciou a podmienkami Koncesnej zmluvy.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že realizáciou Stavieb sa nevytvoria samostatné stavby ako veci schopné samostatne existovať a byť samostatným predmetom vlastníckeho práva, ale

úprava, rekonštrukcia bude spracovaním existujúcich Stavieb/Objektov, a teda bude ich súčasťou, zmenou alebo zhodnotením existujúcich Stavieb/Objektov.

Článok III **Podmienky realizácie Stavby**

1. Stavba podľa tejto Zmluvy je podľa § 18 ods. 13 zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov vyvolanou úpravou.
2. Vlastník dáva týmto súhlas s realizáciou Stavby podľa článku I tejto Zmluvy na svojom majetku/pozemkoch uvedených v prílohe č. 1 tejto Zmluvy a objektoch uvedených v Článku I tejto Zmluvy v ich súčasnom stave, a to v rozsahu definovanom v tejto Zmluve.
3. Technické informácie k realizácii Stavby sú obsiahnuté v Dokumentácii k stavebnému povoleniu, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tejto Zmluve.
4. Podmienky realizácie a odovzdania Stavby budú upravené v samostatnej trojstrannej zmluve uzatvorenej v zmysle bodu 20.10 Koncesnej zmluvy medzi Vlastníkom, Verejným obstarávateľom a Koncesionárom (ďalej "Trojstranná zmluva").
5. Vlastník súhlasí, aby D4R7 začala so stavebnými prácami na pozemkoch/majetku vo vlastníctve Vlastníka dňom nasledujúcim po dni nadobudnutia právoplatnosti stavebného povolenia na Stavbu.

Článok IV **Ukončenie zmluvy**

1. Zmluvu je možné ukončiť dohodou Zmluvných strán.
2. D4R7 je oprávnená od Zmluvy odstúpiť, ak by bola EPC Zmluva ukončená.
3. Hlavné mesto je oprávnené odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak D4R7 podstatne poruší túto Zmluvu, pričom podstatným porušením sa rozumie najmä konanie v rozpore s plnomocenstvom udeleným Hlavným mestom na základe tejto Zmluvy.
4. Odstúpenie od Zmluvy ktoroukoľvek Zmluvnou stranou musí byť písomné a zaslané doporučené na adresu druhej Zmluvnej strany. V odstúpení musí byť uvedený dôvod odstúpenia.
Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.

Článok V **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Hlavného mesta a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ustanoveniami ostatných súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.

3. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe dohody Zmluvných strán formou chronologicky očíslovaných písomných dodatkov k tejto Zmluve.
4. Všetky podania Zmluvných strán, ktoré sa majú podľa Zmluvy urobiť písomne, sa budú považovať za riadne podané, ak budú doručené druhej Zmluvnej strane osobne alebo poštou na adresu Zmluvnej strany uvedenú v tejto Zmluve alebo písomne oznámenú druhej Zmluvnej strane. Zmluvné strany sa dohodli, že písomné podania Zmluvných strán sa považujú za doručené druhej Zmluvnej strane dňom prevzatia zásielky alebo dňom odmietnutia prevzatia zásielky adresátom. V prípade ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej dobe na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty „adresát neznámy“, alebo „adresát sa odsťahoval“, alebo s iným označením obdobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi.
5. Všetky spory, ktoré vzniknú z plnenia tejto Zmluvy budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým dohodou a vzájomným rokovaním. Ak nedôjde k takejto dohode bude spor predložený na rozhodnutie príslušnému súdu v zmysle ustanovení zákona č. 160/2015 Z. z. Civilného sporového poriadku v platnom znení.
6. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov Zmluvných strán.
7. Prílohy sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
8. Táto Zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach v slovenskom a anglickom jazyku, pričom D4R7 obdrží jeden originál a Vlastník tri originály. Pre výklad tejto Zmluvy je rozhodujúce slovenské znenie.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.
10. Prílohami Zmluvy sú:
 - Príloha č. 1: Katastrálna mapa (prehľad dotknutých pozemkov)
 - Príloha č. 2: Dokumentácia k stavebnému povoleniu
 - Príloha č. 3: Plná moc

V Bratislave dňa: 12. 2. 2019

V Bratislave dňa: 29/01/2019

Za Vlastníka

Za D4R7

.....
Ing. Arch. Matúš Vallo
primátor

V-2.
.....
Juan José Bregel Serna
konateľ a generálny riaditeľ

.....
Michael Heerdt
konateľ a zástupca generálneho riaditeľa



PLNOMOCENSTVO

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, so sídlom Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, IČO: 00603481

(ďalej len „Splnomociteľ“)

týmto splnomocňuje v súlade s uzatvorenou zmluvou o spolupráci pri realizácii časti stavby „Diaľnica D1 Bratislava, križovatka Prievoz – rekonštrukcia, II. etapa“ zo dňa 12.2.2019

spoločnosť D4R7 Construction s.r.o., so sídlom Odborárska 21, 831 02 Bratislava, IČO: 50 245 350, zapísanú v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č.: 110266/B

(ďalej len „Splnomocnenec“)

aby zastupovala Splnomocniteľa ako navrhovateľa a stavebníka v plnom rozsahu vo všetkých úkonoch a konaniach v súvislosti s nadobudnutím právoplatného stavebného povolenia v rámci stavby: Diaľnica D1 Bratislava, križovatka Prievoz – rekonštrukcia, II. etapa, na objekty:

212-00 Oprava mosta na vetve OK-D1,

216-00 Oprava mosta 1 na OK,

217-00 Oprava mosta 2 na OK a

218-00 Oprava mosta na vetve D1-OK

(ďalej len „Časti stavby“)

na základe projektovej dokumentácie stavby vypracovanej spoločnosťou Dopravoprojekt, a.s., so sídlom na ulici Kominárska 2, 4, 832 03 Bratislava, IČO: 31 322 000, najmä, no nie len aby požiadala o vydanie stavebného povolenia na Časti stavby.

Splnomocnenec je v tejto súvislosti oprávnený vykonať v mene Splnomocniteľa akékoľvek a všetky právne a/alebo faktické úkony súvisiace s nadobudnutím vyššie uvedeného stavebného povolenia, najmä, avšak nielen: (i) podávať návrhy, vyjadrenia, žiadosti, námietky alebo iné podania, (ii) podať, dopĺňať alebo vziať späť akékoľvek podanie, (iii) komunikovať s príslušnými orgánmi a protistranami, (iv) uplatňovať nároky (v) prijímať plnenie akéhokoľvek záväzku a toto plnenie potvrdzovať, (vi) doručovať alebo preberať všetky písomnosti, (vii) podávať opravné prostriedky (tak riadne ako aj mimoriadne) alebo vzdávať sa práva na podanie opravných prostriedkov.

Splnomocnenec nie je oprávnený na základe tohto plnomocnenstva uzatvárať dvojstranné a viacstranné záväzkovo-právne vzťahy s tretími osobami v mene a na účet Splnomocniteľa, a to najmä, nie však výlučne zmluvu o dielo, kúpnu zmluvu, inominátnu zmluvu alebo akýkoľvek zmluvný typ v zmysle zákona

č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka alebo zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, z ktorých priamo vznikne alebo by v budúcnosti mohol vzniknúť peňažný alebo nepeňažný záväzok Splnomocniteľa v prospech tretej osoby alebo v prospech Splnomocnenca.

Pri všetkých právnych úkonoch, na ktoré je Splnomocnenec podľa tohto plnomocenstva oprávnený, bude uvádzať, že koná v zastúpení Splnomocniteľa.

Splnomocniteľ zároveň v Plnomocenstve výslovne oprávnil Splnomocnenca udeliť ďalšie plnomocenstvo na rovnaký účel a v rovnakom rozsahu ktorémukoľvek subjektu na strane Splnomocnenca, ak to povaha veci dovoľuje.

Toto plnomocenstvo sa vyhotovuje v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu má prednosť slovenská jazyková verzia.

V / In Bratislave, dňa / on 12.2.2019

Za a v mene / For and on

Splnomocniteľ

Ing. arch. Matúš Vallo

Primátor / Mayor

Vyššie uvedené plnomocenstvo prijímame / We accept the above power of attorney

V / In Bratislave, dňa / on _____

Za a v mene / For and on behalf of

Splnomocnenca

v t.

Juan José Bregel Serna

Konateľ / Director

Michael Heerd

Konateľ / Director

**Cooperation Agreement during the execution of the part of the
construction project „D1 Highway Bratislava, interchange Prievoz –
reconstruction, IInd stage“
No. SUB2019/012**

concluded in line with § 269 (2) of the Act No. 513/1991 Coll. of the Commercial Code as amended (hereinafter referred to as the „**Commercial Code**“) and § 18 (13) of the Act No. 135/1961 Coll. on roads (Road Act) as amended (hereinafter referred to as the „**Agreement**“) between contracting parties:

Capital city of the Slovak Republic Bratislava

Seat: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
Company ID: 00 603 481
Tax No.: 2020372596
Represented by: Ing. Arch. Matúš Vallo

(hereinafter referred to as the „**Owner**“)

and

D4R7 Construction s.r.o.

Seat: Odborárska 21, Bratislava – urban part Nové Mesto 831 02
Company ID: 50 245 350
Tax No.: 2120264608
VAT No.: SK2120264608
Registered: Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section Sro, Insert No.110266/B
Statutory body: Juan José Bregel Serna, General Manager
Michael Heerdt, Deputy General Manager

(hereinafter referred to as the „**D4R7**“),

(Owner and D4R7 hereinafter referred to as the „**Contracting Parties**“ or individually as „**Contracting Party**“)

Preamble

- A. The Slovak Republic represented by the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic (hereinafter referred to as the „**Public Authority**“) and Zero Bypass Limited, company established and existing pursuant to law of England and Wales, with seat at CMS Cameron McKenna LLP, Cannon Place, Cannon Street 78, EC4N 6AF London (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), private limited liability company registered in the Companies House under No.: 9905508 (hereinafter referred to as the „**Concessionaire**“)

concluded on 20.5.2016 the Concession Agreement „Concession for project, construction, financing, operation and maintenance of D4 highway sections Jarovce – Rača and R7 expressway sections Bratislava Prievoz – Holice“ (hereinafter referred to as the „**Concession Agreement**“).

- B. The Concessionaire concluded on 17.6.2016 the contract on works with the company D4R7, (hereinafter referred to as the „**EPC Contract**“), on the basis of which the Contracting Parties agreed on the construction of the works – design and execution of D4 highway section Jarovce – Rača and R7 expressway section Bratislava Prievoz – Holice, under the conditions defined in the EPC Contract (hereinafter referred to as the „**EPC Works**“ or „**Project**“).
- C. Part of the EPC Works is also provision of the respective permits and the execution of building objects stated in this Agreement.
- D. In connection with the execution of the Project, it is necessary to execute the construction project: D1 Highway Bratislava, Prievoz Interchange – reconstruction, IInd stage, subject of which is the reconstruction of the existing bridges as part of the reconstruction of the existing Prievoz Interchange and harmonization of the connection of D1 Highway and adjacent roads with the planned construction of R7 expressway in the section Bratislava Ketelec – Bratislava Prievoz.
- E. The construction project D1 Highway Bratislava, Prievoz Interchange – reconstruction, IInd stage is part of the Project pursuant to the Concession Agreement.
- F. The construction project D1 Highway Bratislava, Prievoz Interchange – reconstruction, IInd stage is located in the cadastral territory Nivy. It is solved within the objects 211-00 Repair of left sided flyover – Bridge MŠ-2, 212-00 Repair of bridge on branch Roundabout-D1, 213-00 Repair of left sided flyover bridge ŠM-1, 214-00 Repair of bridge TR-1, 215-00 Repair of bridge RT-1, 216-00 Repair of bridge 1 on Roundabout, 217-00 Repair of bridge 2 on Roundabout and 218-00 Repair of bridge on branch D1-Roundabout.
- G. The Owner is the owner of the part of the lands stated in Schedule 1 of this Agreement, with which D4R7 will interfere within the construction project more specified in the Clause I. The remaining lands, with which D4R7 will interfere within the construction project specified in the Clause I, are in the ownership of Národná diaľničná spoločnosť, a.s. (hereinafter referred to as the „**NDS**“), to which the Owner has legal easement in line with § 4 of the Act No. 66/2009 Coll. on some measures at proprietary arrangement of lands under construction projects, which passed from state ownership to municipalities and higher territorial units.
- H. The Owner will be in the position of the constructor within the building proceedings on the construction project D1 Highway Bratislava, Prievoz Interchange – reconstruction, IInd stage.

Clause I

General information on the Construction Project

The overall scope of the construction project – division of the construction project pursuant to the objects and short description of those, which are in the ownership of the Owner:

- BO 212. Repair of bridge on branch Roundabout-D1 (bridge length 120,27 m)**
- 00** Within the reconstruction mainly selected elements of the construction project will be adjusted and renewed pursuant to the conclusions of the diagnostics. Reconstruction

works do not concern foundation structures. Within the reconstruction mainly closure, transition slab, supporting structures, trunks of piers and bridge superstructure will be adjusted and renewed.

BO 216- Repair of bridge 1 on Roundabout (bridge length 57,24 m)

00 Within the reconstruction mainly selected elements of the construction project will be adjusted and renewed pursuant to the conclusions of the diagnostics. Reconstruction works do not concern foundation structures. Within the reconstruction mainly closure, transition slab, supporting structures, trunks of piers and bridge superstructure will be adjusted and renewed.

BO 217- Repair of bridge 2 on Roundabout (bridge length 57,24 m)

00 Within the reconstruction mainly selected elements of the construction project will be adjusted and renewed pursuant to the conclusions of the diagnostics. Reconstruction works do not concern foundation structures. Within the reconstruction mainly closure, transition slab, supporting structures, trunks of piers and bridge superstructure will be adjusted and renewed.

BO 218- Repair of bridge on branch D1-Roundabout (bridge length 77,40 m)

00 Within the reconstruction mainly selected elements of the construction project will be adjusted and renewed pursuant to the conclusions of the diagnostics. Reconstruction works do not concern foundation structures. Within the reconstruction mainly closure, transition slab, supporting structures, trunks of piers and bridge superstructure will be adjusted and renewed.

(the above mentioned objects are hereinafter referred to as the „**Construction Project**“)

Clause II
Subject of the Agreement

1. The subject of the Agreement is the adjustment of rights and obligations of the Contracting Parties related to ensuring the building permit for the execution of the Construction Project.
2. D4R7 undertakes by this Agreement to ensure at its own costs the elaboration of the design documentation for the Building Permit for the Construction Projects, any engineering activity related to the arrangement of necessary statements, opinions, consents, conclusion of respective contracts necessary to the issuance of the Building Permit and the issuance of the valid building permit for the Construction Project.
3. D4R7 undertakes by this Agreement to transfer the rights and obligations from the contract on elaboration of the design documentation for the Building Permit to the Owner free of charge, as well as the rights arising from the license for the use of the design documentation as an author craft for the Building Permit with its use for the purposes arising from this Agreement and from the nature of the design documentation for the Building Permit.
4. D4R7 undertakes to make all effort at its own costs and for this purpose to perform all legal and factual acts in order to issue the Building Permit within the period at latest one year from the effective date of this Agreement.
5. The Owner undertakes that D4R7 for the purpose of fulfilment of obligations pursuant to point 2 of this Clause will grant the power of attorney for acting on its behalf, draft of which forms a Schedule to this Agreement.

6. The Owner further undertakes that after the Building Permit for the Construction Project comes into force, it will contractually transfer the rights of the constructor arising from the subjected building permit to the Public Authority, namely on the basis of the separate tripartite agreement concluded between the Owner, Public Authority and the Concessionaire.
7. D4R7 undertakes that all documents stated in the point 2 of this Clause will be in accordance with the respective provisions of the relevant legislation, valid technical standards, valid land-planning documentation and conditions of the Concession Agreement.
8. Contracting Parties declare that by the execution of the Construction Projects separate construction projects will not be created as objects capable of existing separately and being a separate subject of the ownership right, but adjustment, reconstruction will be the processing of the existing Construction Projects/Objects so it will be their part, change or evaluation of the existing Construction Projects/Objects.

Clause III

Conditions of the execution of the Construction Project

1. Pursuant to this Agreement the Construction Project is Transfer Element pursuant to § 18 (13) of the Act No. 135/1961 Coll. on roads (Road Act) as amended.
2. Pursuant to the Clause I of this Agreement the Owner hereby gives the consent for the execution of the Construction Project on its property/lands stated in the Schedule No. 1 of this Agreement and objects stated in the Clause I of this Agreement in their current condition, namely within the scope defined in this Agreement.
3. Technical information to the execution of the Construction Project are contained in the Building Permit Documentation, which forms the Schedule No. 2 to this Agreement.
4. Conditions of the execution and handover of the Construction Project will be adjusted in a separate tripartite contract concluded in line with the point 20.10 of the Concession Agreement between the Owner, Public Authority and Concessionaire (hereinafter referred to as the "Tripartite Agreement").
5. The Owner agrees that D4R7 will commence with the construction works on lands/property in the ownership of the Owner on the day following the day when the building permit for the Construction Project comes into force.

Clause IV

Termination of the Agreement

1. The Agreement may be terminated by the agreement of the Contracting Parties.
2. D4R7 is entitled to withdraw from the Agreement, if the EPC Contract would be terminated.
3. The Capital City is entitled to withdraw from the Agreement in case if D4R7 substantially breaches this Agreement, while substantial breach means mainly action in contrary to the power of attorney granted by Capital City on the basis of this Agreement.
4. Withdrawal from the Agreement by any of the Contracting Party must be in writing and must be sent via registered post to the address of the other Contracting Party. The reason of the withdrawal must be stated in the withdrawal.

The withdrawal from the Agreement is effective on the day of delivery of the written notification of the withdrawal of the Agreement to the other Contracting Party.

Clause V
Final provisions

1. The Agreement shall enter into force on the day of its signing by the Contracting Parties and shall come into effect on the day following the day of its publishing at the web site of the Capital City and in accordance with the provision § 47a of the Act No. 40/1964 Coll. of the Civil Code as amended and § 5a of the Act No. 211/2000 Coll. on free access to information as amended.
2. Rights and obligations, which are not governed in this Agreement, are governed by the provisions of the Commercial Code and provisions of other related generally binding legislation valid on the territory of the Slovak Republic.
3. The Agreement may be amended or supplemented only on the basis of the agreement of the Contracting Parties in the form of chronologically numbered written amendments to this Agreement.
4. All submissions of the Contractual Parties, which may be in writing pursuant to the Agreement, will be considered properly submitted, if they will be delivered to the other Contracting Party in person or via post to the address of the Contracting Party stated in this Agreement or announced in writing to the other Contracting Party. The Contracting Parties agreed that written submissions of the Contracting Parties are considered to be delivered to the other Contracting Party on the day of the takeover of the consignment or on the day of refusal of the takeover of the consignment of the addressee. In case the addressee fails to take over the consignment within the deposit period on the post office, the day of the delivery is considered the last day of the deposit period on the post office. In case the consignment is returned to the sender with marking of the post „unknown addressee“, or „addressee moved out“, or with other marking of similar meaning, the day of the delivery is considered the day of the return of the consignment to the sender.
5. All disputes arising from the performance of this Agreement will be solved by the Contracting Parties mainly in the form of agreement and mutual negotiation. In the absence of such agreement, the dispute will be submitted to the decision of the respective court in line with the provisions of the Act No. 160/2015 Coll. of Civil Dispute Code as amended.
6. All rights and obligations arising from this Agreement shall pass also on the legal successors of the Contracting Parties.
7. Schedules are inseparable part of this Agreement.
8. This Agreement is elaborated in four counterparts in Slovak and English language, while D4R7 receives one original and the Owner three originals. Slovak version is decisive for the interpretation of this Agreement.
9. Contracting Parties declare that they have read the Agreement, they have understood its content and this fully corresponds to their real will, which they have expressed freely, seriously, definitely and comprehensibly, without error, time pressure, and any psychological and physical pressure.
10. Schedules of the Agreement are:

- Schedule No. 1: Cadastral map (overview of affected lands)
- Schedule N. 2: Building permit documentation
- Schedule N. 3: Power of attorney

In Bratislava on: 12.2.2019

In Bratislava on: 22/01/2019

On behalf of the Owner

On behalf of D4R7

....
Ing. Arch. Matúš Vallo
Mayor

p.s.
.....
Juan José Bregel Serna
Executive and General Director

.....
Michael Heerd
Executive and Deputy General Director



POWER OF ATTORNEY

The Capital City of the Slovak Republic Bratislava, with the registered seat at Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, Company ID: 00603481

(hereinafter referred to as the "Principal")

hereby grants the power of attorney, in accordance with the concluded agreement on cooperation during the execution of a part of the construction project "D1 Highway Bratislava, interchange Prievoz – reconstruction, stage II" dated ...12.2.2019

to the company **D4R7 Construction s.r.o.**, with the registered seat at Odborárska 21, 831 02 Bratislava, Company ID: 50 245 350, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sro, Insert No. 110266/B

(hereinafter referred to as the "Authorised Representative")

to represent the Principal as the proposer and the constructor in full scale in all the acts and proceedings in connection with obtaining the valid building permit regarding the construction project: D1 Highway Bratislava, interchange Prievoz – reconstruction, stage II, for objects:

212-00 Reconstruction of the bridge on the roundabout–D1 Leg

216-00 Reconstruction of the bridge 1 on the roundabout

217-00 Reconstruction of the bridge 2 on the roundabout, and

218-00 Reconstruction of the bridge on the D1-roundabout leg

(hereinafter referred to as the "Parts of the Construction Project")

on the basis of the design documentation of the construction project, prepared by the company Dopravoprojekt, a. s., with the registered seat at Kominárska 2, 4, 832 03 Bratislava, Company ID: 31 322 000, in particular, but not limited to applying for a building permit for the Parts of the Construction Project.

Within the aforementioned context, the Authorised Representative shall be authorised to perform on behalf of the Principal any necessary legal and/or de facto acts related to the acquisition of the aforementioned building permit, in particular, but not limited to: (i) submitting proposals, statements, applications, objections or other submissions; (ii) submitting, supplementing or withdrawing any filings, (iii) communicating with competent authorities and counterparties, (iv) filing claims (v) accepting the fulfilment of any obligation and confirming the performance thereof, (vi) delivering or accepting all written documents, (vii) lodging legal remedies (ordinary or extraordinary) or waiving the right to legal remedies.

The Authorised Representative, on the basis of this power of attorney, shall not be entitled to enter into bilateral and multilateral relations with third parties in the name and on behalf of the Principal, in particular, but not exclusively, works contract, purchase contract, innominate contract or any type of contract pursuant to the Act No. 40/1964 Coll. of the Civil Code or Act No. 513/1991 Coll. of the Commercial Code from which a pecuniary or a non-pecuniary liability of the Principal for the benefit of a third party or for the benefit of the Authorised Representative may arise directly or could arise in the future.

In all the legal acts to which the Authorised Representative is empowered under this power of attorney, they shall indicate that they act on behalf of the Principal.

At the same time, the Principal expressly authorised the Authorised Representative to grant another power of attorney for the same purpose and to the same extent to any entity on the part of the Authorised Representative if the nature of the matter permits so.

This power of attorney is executed in Slovak and English language. In the event of any discrepancy, the Slovak language version shall prevail.

Bratislava, dňa / on 12.2.2019

Za a v mene / For and on behalf of

Ing. arch. Matúš Vallo

Primátor / Mayor

Vyššie uvedené plnomocestvo prijímame / We accept the above power of attorney

Bratislava, dňa / on _____

Za a v mene / For and on behalf of

Authorised Representative

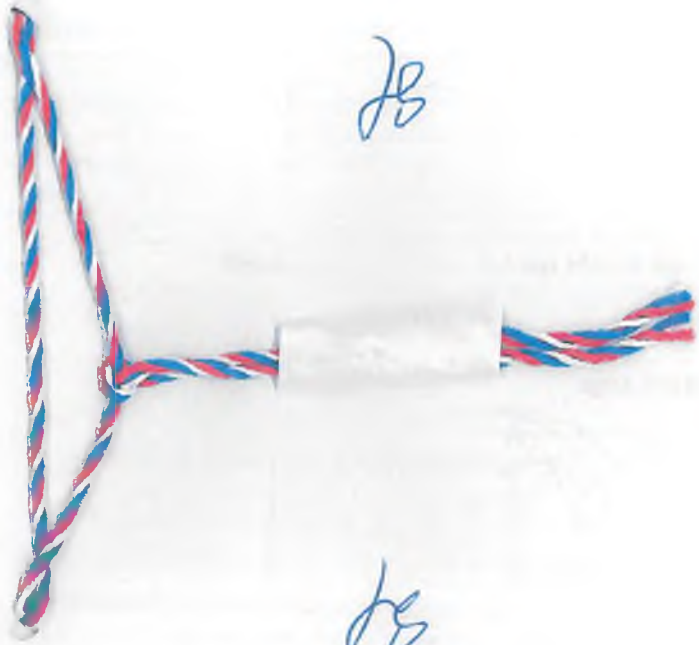
o.s.

Juan José Bregel Serna

Konateľ / Director

Michael Heerd

Konateľ / Director



78

78